



**Verband der Schweizer Studierendenschaften
Union des Etudiant·e·s de Suisse
Unione Svizzera degli Universitari**

Schanzenstr. 1 Tel. +41 31 382 11 71 info@vss-unes.ch
CH-3001 Bern Fax +41 31 382 11 76 www.vss-unes.ch

**PV de la 135^e Assemblée générale de l'UNES du 20/21 avril 2002 à Lucerne
Protokoll der 135. Delegiertenversammlung vom 20./21. April 2002 in Luzern**

présent·e·s :

AGEF – 8 sièges

Regina Bättig (sa - 13h, di depuis 14h30)
Irene Böckmann
Michel Charrière (di)
Barbara Furrer (di)
Barbara Grass (sa depuis 15h30, di)
Emir Karaguëlle (sa)
Joel Lehmann (di)
Maurizio Magetti (sa)
Elena Obreschkow
Anna von Plotho (sa - 17h)
Max Rudolph (sa)
Emanuelle Thuët (sa - 17h)
Michel Wacker (di)

FAE – 8 sièges

Hélène Boulay (sa depuis 14h50,
di 11h55-16h30)
Marco Bucher (sa depuis 14h50,
di 11h55-16h30)
Noémie Graff

FEN – 5 sièges

Pierre-Antoine Bonvin
Karin Darbelley
Stéphanie Guelpa (sa - 16h35)
Hervé Martinet
Jérôme Paccolat
Gaëlle Venzin (di)

Skuba – 7 sièges

Alexander Deubelbeiss (di depuis 12h15)
Fides-Maria Kistler (sa, di – 10h55)

SOL – 2 sièges

Ruth Scherrer
Salome Schöll (di depuis 16h50)
Edith Wettstein (sa, di – 16h05)

SUB – 8 sièges

Lea Brunner
Nils Heuberger
Franz-Dominik Imhof
Andres Kaufmann (sa – 13h00)
Eveline Lehmann
Patrizia Mordini
Christine Scheidegger (sa depuis 18h30, di)
Fredy Siegrist
Jean Christophe Schwaab (sa, délégué depuis
18h55, di – 17h00)

VSSAL – 2 sièges

Karin Huber (sa – 13h)
Angela Schwabenbauer (sa – 13h)

VSU – 3 sièges – absent

VSZHW – 5 sièges dès pt. 4

Daniel Aebischer (sa)
Stephan Amman
Karin Hender
Reto M. Schneider

Bureau

Thomas Frings, Secrétaire Politique
Theodor Schmid, Politischer Sekretär
Stephan Tschöpe, Co-Präsident

CdC

Jean-Luc Falcone
Michael Schreiber

Commissions

Patrik Meier (cis, di depuis 11h30)
Philipp Ochsner (cis, di depuis 14h30)
Yves Stalder (soko)

Traduction

Roswitha Ginglas
Elisabeth Heller

Invité·e·s

Florian Hotz (unisg, di)
Stef Leuenberger (unisg)
Markus Ries (recteur unilu, sa – 11h00)

Traktandenliste mit Zeitplan:

Grusswort des Rektors der Uni Luzern · 10:15

1. Formalitäten · 10:25

- 1.1. Feststellen der Beschlussfähigkeit
- 1.2. Wahl der StimmzählerInnen
- 1.3. Wahl der ProtokollführerInnen
- 1.4. Genehmigung der Traktandenliste
- 1.5. Abnahme des Protokolls - Beilage
- 1.6. Modus der RednerInnenlisten
- 1.7. Bewegungsmomente

2. Mitteilungen

3. Beitrittsgesuch VSZFH · 11:00

4. Jahresrechnung 2001 · 11:30

5. Ziele und Mittel des VSS · 12:00

~ *Mittagspause* · 13:00

5.1. VSS-Retraite · 14:00

5.2. Aktionen · 14:15

5.3. Initiativen · 14:45

5.4 DV November 2002 (neu)

6. Perspektiven · 15:00-18:30

7. Vernehmlassung Passerellen · 9:15

9. Statutenrevision · 10:15

~ *Mittagspause* · 13:30-14:30

10. Kommissionsreglement · 16:00

11. Rechenschaftsberichte · 16:15

12. Arbeitsprogramme

13. Wahlen

14. Anträge der Sektionen · 17:30

15. Resolutionen

16. Varia · 18:30

Ordre du jour avec planification horaire:

Mot de bienvenue du recteur de l'UniLU · 10:15

1. Formalités · 10:25

- 1.1. Détermination du quorum
- 1.2. Election des scrutateurs/trices
- 1.3. Election des procès-verbalistes
- 1.4. Acceptation de l'ordre du jour
- 1.5. Adoption du procès-verbal - annexe
- 1.6. Modalités des prises de parole
- 1.7. Pausés sportives

2. Communications

3. Demande d'adhésion VSZFH · 11:00

4. Comptes annuels 2001 · 11:30

5. Buts et moyens de l'UNES · 12:00

~ *Pause de midi* · 13:00

5.1. Retraite de l'UNES · 14:00

5.2. Actions · 14:15

5.3. Initiatives · 14:45

5.4 AD novembre 2002 (nouveau)

6. Perspectives · 15:00-18:30

7. Consultation Passerelles · 9:15

9. Révision des statuts · 10:15

~ *Pause de midi* · 13:30-14:30

10. Règlement de commissions · 16:00

11. Rapports d'activité · 16:15

12. Programmes de travail

13. Elections

14. Motions des sections · 17:30

15. Résolutions

16. Divers · 18:30

Stephan souhaite la bienvenue à l'assistance et ouvre la séance

Grusswort des Rektors der Uni Luzern, Prof. Ries / Mot de bienvenue du recteur de l'Uni Lucerne, Prof. Ries (10h40-10h50)

1. Formalités (10h50- 11h00)

- 1.1 Détermination du quorum – **atteint/erreicht.**
- 1.2 Election des scrutateurs/trices – sont **nommés sans opposition Emir et Pierre-Antoine** sind **ohne Opposition ernannt.**
- 1.3 Election des procès-verbalistes – sont **condamnés sans appel Theodor et Thomas** sind **letztinstanzlich verurteilt.**
- 1.4 Acceptation de l'ordre du jour – sur demande du bureau, un point supplémentaire **5.4 AD de novembre 2002** est **ajouté** à l'ordre du jour **sans opposition/** auf Antrag des Büros wird ein zusätzlicher Punkt **5.4 DV November 2002 ohne Opposition hinzugefügt.**
- 1.5 Acceptation du PV de l'AD de novembre 2001 – **Stéphanie** fait remarquer qu'elle était déléguée de la FEN et non pas de la CUAE; le **pv** avec le changement est **accepté à l'unanimité / das Protokoll wird einstimmig angenommen.**
- 1.6 Modalités des prises de paroles – La motion du bureau concernant la liste de prises de paroles est **acceptée à une majorité évidente /** der Antrag des Büros über die RednerInnenliste wird **mit klarem Mehr angenommen.**

1.7 Pauses sportives : motion de la **COdEG** : **Organisation de "moments de mouvement"**

Justification : Les personnes présentes auront la possibilité de bouger ensemble à différents moments de l'AD avec l'aide d'une personne compétente. Le but en est de faire quelque chose qui ne fait pas travailler la tête. L'effet annexe : nous espérons pouvoir récupérer durant ces moments pour nous lancer de nouveau dans les prochains points de l'AD. L'idée en est venue à deux membres de la COdEG lors du séminaire d'égalité de l'ESIB où de tels exercices faisaient partie du programme / **Durchführung von "Bewegungsmomenten". Begründung:** Die Anwesenden erhalten die Möglichkeit, sich mittels Anleitung zwischen den DV-Abschnitten immer wieder gemeinsam zu bewegen. Ziel ist es, etwas Nichtkopflastiges zu tun. Nebeneffekt: wir werden hoffentlich alle wieder klarer im Kopf und können uns neu in die nächsten DV-Abschnitte stürzen. Die Anregung dazu haben zwei COdEG-Mitglieder anlässlich des Equality-Seminars von ESIB erhalten, wo solche Bewegungsmomente zum Programm gehörten. – la **COdEG** (Patrizia) dépose une motion de changement : **les pauses sportives sont organisées durant l'AD d'automne**. Justification : il ne convient pas d'engager une personne pour un week-end alors qu'on n'est pas sûr qu'elle puisse travailler. / **An der DV im November werden Bewegungsmomente organisiert**. Begründung: Es ist sinnlos, eine für ein Wochenende anzustellen ohne zu wissen, ob sie arbeiten wird.

Stephan communique que c'est une bonne idée, mais il n'y a peut-être pas assez de temps. Par conséquent, le présidium ne se prononce pas.
Vote: **7 oui/ja, 7 non/nein, 7 abst./Enth.** : le présidium tranche pour **oui** / das Präsidium entscheidet **ja**.

Bewegungsmomente organisiert. Begründung: Es ist sinnlos, eine für ein Wochenende anzustellen ohne zu wissen, ob sie arbeiten wird.

Stephan communique que c'est une bonne idée, mais il n'y a peut-être pas assez de temps. Par conséquent, le présidium ne se prononce pas.

Vote: **7 oui/ja, 7 non/nein, 7 abst./Enth.** : le présidium tranche pour **oui** / das Präsidium entscheidet **ja**.

2. Communications (11h00-11h15)

Les communications du bureau, de la CUAE (lettre expliquant leur retrait) et de Daniela (lettre de démission) sont téléchargeables sur le site jusqu'à fin juin 2002 sous :
<http://www.vss-unes.ch/lu2002/lastminute>.

FAE : nous sommes en pleine déliquescence.

FEN : Nous regrettons la démission de Daniela dont nous avons fort apprécié l'engagement et les efforts. Nous sommes inquiet·e·s du financement de l'UNES par l'Etat.

Stephan explique qu'il ne s'agira en aucun cas de se mettre en dépendance face à qui que ce soit, d'ailleurs Kleiber et l'OFES ne peuvent accorder des subsides que sur projet. Les recherches du bureau continueront avec la garantie que seul un contrat acceptable (c'est-à-dire sans restriction aucune de la liberté d'action de l'UNES, avec un délai de résiliation suffisamment long pour que nous puissions le cas échéant retomber sur nos pattes) sera signé.

SUB : Nous regrettons aussi la démission de Daniela; d'autre part, un membre du comité de la SUB n'a pas été réélu.

COdEG : le blocage de la CUS a eu un effet secondaire négatif : lors de sa séance du 4 avril, la CUS aurait dû lancer officiellement le programme d'égalité dans les Hautes Ecoles suisses.

SoKo : La SoKo vous appelle à signer le référendum contre la LACI; l'UNES a promis 2'500. Nous vous prions donc de faire signer le référendum et d'envoyer les feuilles remplies jusqu'au 16 juillet 2002 au plus tard à l'USS en nous communiquant combien de signatures vous avez pu récolter. Par ailleurs, une conférence de presse est organisée mardi 23 avril dès 09h30 à l'Hôtel Kreuz à Berne suivie d'un apéro. Vous êtes tous et toutes cordialement invité·e·s à y participer.

Présidium : la rencontre entre UNES, CRUS, CUS et Kleiber a donné lieu au programme suivant : il y aura une troisième journée nationale sur Bologne avec grand débat en décembre, organisée conjointement par l'UNES et la CRUS; d'autre part, la CRUS organisera une consultation dans les Unis au sujet des lignes directrices à laquelle tous les corps universitaires sont invités à participer. Une proposition à ce sujet sera faite sous 5.2. De plus, l'UNES a participé à une table ronde de bilan sur le message 2000-2003 / perspectives message 2004-2007, Stephan était sur le podium.

3. Beitrittsgesuch VSZFH – Demande d'adhésion VSZFH · 11:16 – 12:00

Daniel dankt für die Möglichkeit, sich zu präsentieren. Nebst Allgemeinem zu Fachhochschulen weist er besonders auf den Stand der Studierenden-Vertretungen hin: Der VSZFH ist als Dachverband erst kürzlich gegründet worden und befindet sich in der Aufbauphase. Dessen Mitglieder: VSZHW betreibt viele Dienstleistungen, hat auf partnerschaftliche Weise viel Einfluss, ist in Ausbauphase. Die HMT ist in der Aufbauphase. Es gibt kaum "Klassen", v. a. Einzelunterricht. Der VSHSW, ebenfalls in der Aufbauphase, ist v. a. finanziell knapp dran. Um 11:37 startet die Fragerunde:

Fides: Das Ziel Networking ist klar. Wie siehts politisch aus: Bologna? Gleichstellung?

Daniel: VSZFH ist noch nicht in Gremien vertreten, daher Infomangel. Bezüglich Gleichstellung sind die FHS recht weit, bis hin zu Studiengang Gender Studies, Informatikstudiengang nur für Frauen.

Elena erkundigt sich beim Büro, ob die Interessen FHS – Unis unterschiedlich seien.

Stephan: Der Grundsatz "gleichwertig, aber andersartig" gilt auch auf Ebene der Studierenden. Es gibt viele gemeinsame Interessen und Positionen. Spezifische Positionen sind zu erarbeiten. Wir werden unsere Positionen nicht "verraten", sondern stärken.

Daniel: Es gibt strukturelle Annäherungen: An FHS ist der Klassenverbund am verschwinden durch Modularisierung. Aufschlüsselung, Spezialisierung wird möglich.

Theo erinnert daran, dass der VSS seit jeher Studierende aller Schulen im Tertiärbereich vertreten hat und nie einen bloss "universitären" Horizont hatte. U. a. war der VSD (DolmetscherInnen) Mitglied, der jetzt im VSZHW aufgegangen ist, sowie der VSM (MusikerInnen), heute Teil der HMT. Des weiteren ist auch unser Mitglied VSSAL nicht zu vergessen: Die SAL hat als "höhere Fachschule" noch keinen FHS-Status.

Patrizia: Weshalb sind 2'000 Zürcher FHS-Studis nicht vertreten?

Daniel: Bei vier Schulen ist es unklar, ob eine Studi-Organisation existiert. Zu Kunst&Gestaltung kam Kontakt noch nicht zu Stande. Ziel ist 100% Abdeckung.

Franz-Dominik postuliert, dass Bologna für die FHS schlecht sein *muss*. Spezifisches Eingehen sollte für den VSS nicht schwierig sein.

Lea: 1) Beitritt ist gesund für den VSS, bringt andere Gesichtspunkte, neue Inputs. 2) Starke FHS-Verbände sind für uns wichtig: Die Strukturen sind erst im Aufbau. 3) Der VSS wird repräsentativer und bekommt neue Mitarbeitende.

Yves: Könnte der VSZFH in Kommissionen mitarbeiten?

Daniel: Ja. Zunächst Prioritäten setzen, also in HoPoKo. Zu SoKo-Themen immerhin: Man ist in Zürich mitengagiert gegen die Stipendienhalbierung.

Stephan empfiehlt Annahme, obwohl wir dadurch auch mehr arbeiten müssen. Basis erweitern. Gemeinsam Strukturen aufbauen. Wissensaustausch. Pseudokonkurrenz abbauen.

Die Abstimmung ergibt ein **einstimmiges ja – accepté à l'unanimité** mit Applaus. **Daniel** bedankt sich herzlich. Dies ist ein historischer Moment für die studentischen Interessen.

4. Jahresrechnung 2002 – Comptes annuels 2001 · 12:20 – 12:55

Jean-Luc hat für die GPK die Revision gemacht. Beantragt **Verschiebung des Traktandums auf die Herbst-DV – Repousser le point à l'AD en automne.**

Thomas erklärt, dass Einiges fehlte. Die Debitoren-Liste konnte gefunden werden, die Kreditoren-Liste fehlt nach wie vor. Daher der Posten "Differenz". Er unterstützt den GPK-Antrag.

Franz-Dominik votiert für eine Annahme unter Vorbehalt. Es ist wichtig, eine gültige Rechnung vorweisen zu können.

Jean-Luc: Die GPK lehnt jede Verantwortung ab.

Franz-Dominik: Dann soll sie doch in ihren Bericht die Beanstandungen reinschreiben. Andernfalls bleibt ein Büro verantwortlich, das teils nichts mit dem Rechnungsjahr zu tun hatte.

Theo gibt zu bedenken, dass offenbar die Rechnungen der Vorjahre schon lausig waren, und die hatte man genehmigt. Die Verbesserung muss eh gemacht werden.

Andres findet, man müsse sofort stoppen, sobald man von Problemen weiss.

Jean-Luc: Man muss einen seriösen Eindruck machen.

Stephan unterstützt den GPK-Antrag.

Yves zieht den SoKo-Antrag (Bilanz vorerst belassen, per Herbst überarbeiten) zurück, falls der GPK-Antrag angenommen wird.

Eveline betont, dass der SUB-Antrag bestehen bleibt.

Pierre-Antoine möchte, dass das Büro eine Streichung von Fonds vorschlagen soll, aber nicht alle.

Lea: Es soll die Ausgangslage geschaffen werden für eine Buchhaltung, die greift.

Der Antrag der GPK wird **mit klarem Mehr angenommen – adopté à une majorité évidente.**

Eveline erläutert den SUB-Antrag. Der Vorschlag des Büros ist ihr zu kurz.

Franz-Dominik wundert sich, dass hier die DV zuständig ist.

Jean-Luc: Siehe Geschäftsreglement Art. 64. Ziel: Langfristige Projekte. DV kann die auflösen.

Theo: Anlass zu dem Vorschlag war die Verwirrung bei der Budget-Debatte in Basel. Wir möchten, dass der Verband mit Budgets arbeitet und nicht nach Belieben Reserven ausschöpft. Die Bilanz zeigt zwar Besitzverhältnisse, aber die Besitzer sollen jährlich mit dem Budget planen.

Daniel: Gibt es ein Fondsreglement?

Michael: Wüsste davon nichts, hält es aber für möglich, dass beim Durchstöbern der Finanz-Unterlagen sowas zum Vorschein kommen könnte.

Thomas: Art. 64 des Geschäftsreglement regelt das.

Stephan findet den SUB-Antrag zu hart formuliert. Das Büro wird a) die Rechnung anschauen, b) die Bilanz, und c) ev. ein Finanz-Reglement vorschlagen.

Thomas: Das Büro zieht seine Anträge zu JR & Bilanz zurück. SUB-Antrag ist damit hinfällig.

Reto erkundigt sich angesichts der Fondskürzel, ob es eine Liste mit Abkürzungen gibt.

Stephan: Die gibt es, wir sind dran, sie zu aktualisieren.

5. Buts et moyens de l'UNES (14h10-15h30)

Stephan introduit le sujet et demande aux sections présentes à l'AD de Genève de donner leur position :

AGEF : (cf. position sous <http://www.vss-unes.ch/lu2002/lastminute> puisque c'est trop long à introduire dans le pv) Les discussions à Genève ont été intéressantes; il est important de se poser des questions à ce sujet, spécialement sur les moyens.

FAE : Nous ne pensons pas qu'une discussion ait vraiment eu lieu à Genève, et notamment au sujet des points controversés comme le renforcement de la totalité des services publics, la politique d'imposition et le revenu minimum étudiant pour tou-te-s les étudiant·e-s, ...

SUB : faut continuer la discussion entamée, nous saluons la collaboration avec la CUAE le 4 avril, il faut poursuivre dans cette voie.

Stephan : Qu'est-ce que la représentation des intérêts des étudiant·e-s ? Faut-il focaliser sur les sujets spécifiquement estudiantins ou défendre une vision plus large ? Il faut en débattre. Quant aux voies à emprunter (institutionnel et non-institutionnel), le bureau défend la position qu'il ne faut pas privilégier l'un au détriment de l'autre, mais trouver un savant mélange des deux. Mais qui décide des moyens à mettre en oeuvre (présidium, comité, ad,...) ?

SUB (Franz-Dominik) : Evidemment, le but final est l'éviction du capitalisme, mais ce n'est, pour le moment, pas le boulot de l'UNES. Le bureau doit avoir la compétence de décider des moyens à mettre en oeuvre, mais les sections aussi portent une part de responsabilité dans la mise en oeuvre des moyens.

Daniel : Pour le VSZFH, les moyens non-institutionnels doivent être employés en dernier recours seulement.

Thomas fait remarquer que l'occupation de la séance de la CUS du 4 avril était en quelque sorte de dernier recours puisque tous nos efforts de faire entendre et implémenter la critique étudiante des deux dernières années au sujet de la Déclaration de Bologne n'ont apporté strictement rien du tout alors qu'avec le blocus, nous avons peut-être fait un pas en avant.

Elena fait remarquer qu'il y a d'autres points à discuter et qu'il ne faut pas focaliser le débat uniquement sur la soi-disante opposition entre institutionnel et non-institutionnel.

Lea ne pense pas que la création d'un groupe d'action soit nécessaire, au contraire, il faudra agir pragmatiquement.

Franz-Dominik fait remarquer que nous avons plus ou moins décidé de ne pas nous retirer des institutions.

5.1. VSS-Retraite - Retraite de l'UNES (14h35)

Stephan introduit le sujet et ouvre la discussion.

Elena nous communique que l'AGEF voudrait des discussions politiques thématiques au lieu de faire de la publicité pour de nouveaux/elles membres puisque c'est l'affaire avant tout des sections.

Maurizio insiste sur le fait qu'il faut des éléments thématiques et des éléments récréatifs pour garder une attractivité, une discussion sur les valeurs qui soutiennent l'engagement de l'UNES serait utile...

Lea pense qu'il faut saisir la chance procurée par la retraite pour faire de la pub personnelle auprès des personnes présentes, garder un cadre cool pour ne pas faire peur aux nouveaux/elles ce pourquoi elle a le soutien de **Franz-Dominik**.

Stephan souligne qu'il faut que les sections établissent un lien entre la base et l'UNES et propose de passer au traitement des différentes motions.

Patrizia soutient que l'endroit choisi pour le déroulement de la retraite est capital. Il faut que la retraite soit accessible pour tou-te-s les intéressé-e-s afin de garantir une meilleure participation.

Maurizio insiste sur le fait qu'il faut s'y prendre tôt pour la pub et garantir son attractivité par un nom porteur pour la propagande.

Daniel pense qu'il est important d'avoir des projets concrets pour que les HES puissent s'y identifier; d'autre part, les sujets programmés sont faits sur mesure pour les étudiant-e-s des HES.

Eveline présente les motions de la **SUB** :

1. La SUB demande que la participation de l'UNES à la retraite ne dépasse pas CHF 2000.-
2. **La finance de participation ne doit pas dépasser CHF 20.- par jour & personne.**

Exposé des motifs:

1. La retraite de l'UNES est un événement important, qui profitera beaucoup à tou-te-s ses participant-e-s. C'est pourquoi il nous semble légitime que l'UNES s'engage financièrement. Un montant de CHF 2000 nous semble approprié.

2. Nous pensons qu'il est important que la finance de participation ne soit pas trop élevée. La retraite est une bonne occasion de gagner de nouveaux membres pour l'UNES, ce qui est très important pour notre union. Si cette finance est trop élevée, nous ne trouverons presque personne.

1. Die SUB beantragt, dass der Kostenbeitrag des VSS für die VSS-Retraite 2000.- Fr betragen soll.

2. **Die Kostenbeteiligung für die Teilnehmenden soll 20.- Fr./Tag nicht übersteigen (Aktivmitglieder gratis).**

Begründung:

1. Die VSS-Retraite ist ein wichtiger Anlass, der allen beteiligten viel Nutzen bringt. Daher ist auch ein angemessener finanzieller Beitrag des VSS für diesen Anlass sinnvoll. 2000.- Fr erscheinen uns in diesem Zusammenhang als angemessen.

2. Es scheint uns aber auch wichtig, die Kostenbeteiligung der Teilnehmenden möglichst tief zu halten. Die VSS-Retraite ist eine gute Gelegenheit neue Aktivmitglieder zu gewinnen, was für den VSS ausserordentlich wichtig ist. Ist jedoch die Kostenbeteiligung zu hoch, werden sich kaum neue Aktivmitglieder finden.

Reto aimerait savoir comment se fait le financement.

Jean-Luc rend attentif au fait que nous risquons un déficit de s'ordre de 30'000.- pour les comptes 2002.

Pierre-Antoine fait savoir que la FEN ne soutient pas la motion de la SUB, mais trouve bien l'idée de la retraite. Il dépose une motion pour 3'000.- max. par l'UNES et 60.-/pers. max.

Franz-Dominik pense qu'il ne faut pas chipoter sur 2'000.-, l'UNES a suffisamment de réserves. Il soutient la motion du bureau pour **un financement à 3'000.-** en justifiant qu'il s'agit d'une bonne chose qui doit par conséquent être votée (ci-après "motion Franz-Dominik").

Fides propose d'élaborer un budget précis et décider sur cette base.

Daniel constate que tout le monde soutient la retraite et propose au bureau d'élaborer trois propositions sur lesquelles le bureau se prononcera et d'examiner d'éventuelles possibilités de sponsoring par l'économie privée / drei Vorschläge ausarbeiten über die das Büro entscheidet und Sponsoring aus der Wirtschaft prüfen. Sans structure des coûts, il est difficile de décider de participations et de demander des subsides / ohne vorliegende Kostenstruktur können keine Beiträge gesprochen oder Sponsoringanfragen gemacht werden.

Maurizio pense qu'il faut d'abord décider du cadre, ensuite organiser les moyens.

Franz-Dominik est contre la motion du VSZFH.

Jean-Luc fait remarquer que statutairement, le comité a le droit d'augmenter le poste "retraite" du budget jusqu'à 2'600.- max.

Noémie s'indigne sur le fait que nous ne menons pas de débats politiques mais perdons notre temps à discuter sur le financement de la retraite. D'ailleurs, la retraite 2001 a énormément

profité à la FAE puisqu'elle lui a permis de trouver deux nouveaux/elles personnes (Marco et Nina Belfouzi)

Lea aimerait savoir combien la retraite 2001 a coûté, **Thomas** fait état de 2'500.- sans les salaires des secrétaires en insistant sur le fait que la maison était plutôt chère et que nous avons très bien mangé, des économies seraient par conséquent possibles.

Stephan donne lecture de la motion du VSZFH après quoi on vote : **5 oui / ja, 13 non / nein et 1 abst. / Enth.** La motion est donc **refusée / abgelehnt**.

Ensuite, les motions de la **SUB** et de **Franz-Dominik** sont opposées : **SUB 5, Franz-Dominik 9**. La motion de la **FEN** atteint un score de **8 pour / für, 9 contre / gegen et 12 abst. / Enth.**

Le vote final sur la motion **Franz-Dominik** se termine par une **majorité évidente pour / eindeutiges Mehr dafür**, et la deuxième partie de la motion **SUB** est **acceptée à une majorité évidente** aussi / auch **mit deutlichem Mehr angenommen**.

Elena présente la motion de l'**AGEF** :

L'AGEF demande de faire un discours sur la problématique de la participation des sections à l'UNES et les commissions. Dans notre avis c'est une discussion très actuelle encore et il faut absolument d'en discuter / Die AGEF beantragt an der nächsten VSS-Retraite einen Diskurs über die Problematik der Teilnahme aller Sektionen im VSS und seinen Kommissionen zu führen. Diese scheint uns heute erneut sehr aktuell und sollte unbedingt erneut diskutiert werden.

Avec la lettre aux sections l'AGEF introduit des problèmes (e.g. beaucoup de participation de la SUB en comparaison avec des autres sections) et on demande des sections d'en penser encore (esp. aussi en voient les présidiums des commissions et le présidium de l'UNES) / In einem Schreiben an die Sektionen macht die AGEF bereits auf gewisse Probleme (z.B. viel Partizipation der SUB im Vergleich zu andern Sektionen) aufmerksam und möchte die Sektionen dazu auffordern, sich Gedanken hierzu zu machen (v.a. auch bezüglich der Kommissions-Präsidiien, sowie des VSS-Präsidiiums).

Cette motion est **acceptée à une majorité évidente / mit eindeutigem Mehr angenommen**.

Lors du vote final, la motion du présidium pour l'organisation d'une retraite, avec les modifications resp. choix déterminés par les motions précédentes, est **acceptée à une majorité écrasante / mit erdrückendem Mehr angenommen**. Par conséquent, une **retraite** aura lieu **du 2 au 4 août 2002**.

5. 2. Aktionen - Actions

Stephan macht aufmerksam auf den Vorschlag des Präsidiums, hier über eine Demo anlässlich der per Nov./Dez. vorgesehenen Bologna-Konferenz zu diskutieren (vgl. Mitteilungen des Präsidiums im Nachversand).

Patrizia ist einer Demo sehr zugeneigt. Frage allerdings, ob nicht zu nahe am 17. 11. (Internationaler Tag der Studierenden).

Stephan: Es geht darum, den Unmut der Studis zum Ausdruck zu bringen sowie die ökonomischen Aspekte einzubringen.

Maurizio fragt sich, wie das von aussen wahrgenommen würde.

Thomas: Es ist ein Informationstag.

Lea sorgt sich, ob das Büro nicht überlastet wäre. Eher am 17. 11. Thema Bologna angehen.

Franz-Dominik: Es ist wichtig, die Unzufriedenheit klarzumachen. Gewerkschaften machen auch Streiks und gleichzeitig Verhandlungen. Gut für Medieninteresse.

Fides unterstützt Lea. Toll, dass ihr Kleiber bewegt habt. Demo ist aber ultima ratio.

Theo erklärt den Zeitplan. Wenn infolge der neuen Vernehmlassung bis im Herbst Einigung erzielt werden kann, ok. Allerdings ist das nicht besonders wahrscheinlich.

Daniel: Bologna bringt Dynamik durch Modularisierung. Gleichzeitige Demo könnte kontraproduktiv sein, besser Pressekonferenz.

Eveline betont, dass eine lange Vorbereitungszeit gut ist für Demos. Glaubwürdigkeit ist kein Problem. Demo erreicht Mediendruck.

Jérôme erklärt, dass man in NE mit dem Rektorat diskutieren kann. Die Sektionen können die VSS-Linien direkt einbringen.

Patrizia erwidert Daniel, dass "Kontraproduktives" manchmal sehr produktiv sein kann, indem öffentlicher Druck entsteht, vgl. Aktion vom 4. April. Unterstützt Leas Vorschlag, die Sache mit dem 17. 11. zusammenzulegen.

Franz-Dominik: Die VSS-Position zu Bologna ist klar. Wunder sind kaum zu erwarten. Demo unterstreicht Forderung und deren Legitimation. "Ultima ratio" ist schon längst vorbei. Zu Daniel: Reformen können auch ohne Bologna erreicht werden.

Irene erkundigt sich, ob die Ressourcen vorhanden sind.

Jean Christophe erinnert daran, dass Einbezug der Studierenden immer versprochen wurde, dass allerdings eine Besetzung nötig war, um dieses Versprechen einzufordern.

Lea unterstützt Irene und wiederholt, dass technische Fragen zu klären sind.

Pierre-Antoine findet, man solle sich nicht jetzt schon festlegen. Der Vergleich mit Gewerkschaften hinkt, da diese stärker sind als der VSS.

Daniel nimmt an, dass die Mobilisierung seitens FHS gering sein wird. Umsetzung Bologna ist an der ZHW per Herbst 2003 geplant und wird kommen. Wert legen auf Zusammenarbeit. Vertrauen erarbeiten. Diesen Prozess erst abwarten.

Thomas erwartet keine Wunder. Falls doch, könnte man das Thema ändern. Bezüglich Einsatz der Kräfte stellt sich die Frage, wie gross das Flop-Risiko ist. Zu Daniel: Das Vertrauen existiert offenbar nicht. Die Institutionen müssen jetzt beweisen, dass man ihnen vertrauen kann.

Franz-Dominik: Bologna ist das wichtigste Thema. Wenn dazu keine Mobilisierung möglich ist, haben wir versagt. Zusammenarbeit ist nicht nur mit Behörden, sondern z. B. auch mit Parteien zu suchen.

Edith sieht nicht grad viele Leute auf der Strasse. Die juristische Fak. LU arbeitet bereits nach Bologna-Schema. Es gibt zwar Probleme, aber die scheinen lösbar zu sein.

Pierre-Antoine fragt sich, wie FHS-Unterschiede berücksichtigt werden können.

Stephan will, dass die Debatte geführt wird. Deshalb der Vorschlag. Der Entscheid liegt an der DV. Bezüglich FHS geht es darum, herauszupointieren, was die Bologna-Richtlinien betreffs "gleichwertig, aber andersartig" bewirken.

Fides kann nicht für Demo stimmen. Gäbler (Rektor BS) hat Stipendien bis Master garantiert. Studierende nehmen teil an der Umsetzung.

Maurizio unterstreicht, dass sich die Überlegung Demo schon heute lohnt.

Lea fragt das Büro, wie das konkret aussähe: Das Büro sitzt drin und diskutiert, und draussen belagern die Horden?

Thomas beruhigt, dass das schon geht.

Theo erklärt, dass er nicht gerade ein Fan des Demo-Organisierens sei, insbesondere das Flop-Risiko ist gross. Auch bei positivem Grundsatzentscheid heute wird man situativ entscheiden müssen, ev. Bologna-Smash-Party. Bezüglich Ressourcen: Kleiber wird die Konferenz finanzieren, d. h. wir könnten extra jemand Zusätzliches einstellen.

Jean Christophe: Es geht nur um ein Mandat der DV, keine Verpflichtung, eine Demo zu machen. Die CRUS will alles vereinheitlichen trotz grosser Unterschiede der Fakultäten und richtet damit einen grossen Salat an. Der VSS muss gegen Osterwalder aufstehen, damit es nicht noch mehr Katastrophen gibt.

Fides: Wenn Osterwalder das Problem ist, weshalb dann nicht einfach gegen ihn vorgehen?

Theo: Die CRUS ist ein privater Verein wie wir. Ihre totale Ineffizienz muss sie selber in den Griff bekommen.

Jean Christophe stellt Antrag auf Abbruch der Diskussion - **angenommen/accepté**.

Franz-Dominik: 1) Bedauert, dass die DV von Genf offenbar schon vergessen sei - indem Leute dafür plädieren, nur institutionell zu arbeiten. 2) Verlasst Euch nicht darauf, was Euer Rektor faselt. Lest das Bologna-Papier. 3) Der VSS hat nicht nur ein Nein zu Bologna, sondern konkrete Reform-Vorschläge, vgl. Perspektiven-Papier. 4) Zum Praktischen: Wir haben genügend Hobby-Che-Guevaras.

Patrizia: Demo ja. Alle Sektionen sollten ihre Leute dafür begeistern. Beispiel für den CRUS-Salat: Lehrerbildung Bern soll Ba an der Uni, Ma an der FHS bringen. Wichtig jetzt, die Diskussion mit den FHS zu starten.

Pierre-Antoine reklamiert ausstehende Antwort auf Frage FHS-Einbezug.

Thomas: Können wir noch nicht sagen. Zusammenarbeit beginnt erst jetzt auf institutioneller Ebene.

Maurizio: Es ist wichtig, den Druck aufrecht zu erhalten. Dank der Aktion vom 4. ist viel passiert. Per November ist es noch unklar, obs gut kommt.

Daniel: Das Verständnis von Bologna ist an FHS und Unis verschieden. Problem für FHS, dass Standardabschluss Ba sein soll, Ma muss aber kommen. Dabei Frage, ob als Weiterbildung oder Ausbildung. Votiert gegen Demo, da im VSS-Positionspapier die FHS-Positionen noch nicht enthalten sind.

Demo: 14 ja/oui - 12 nein/non - 2 enth/abst

5. 3. Initiativen - Initiatives

Theo erklärt, dass der Anlass zu diesem Traktandum eine Idee des Perspektiven-Weekends war, eine Initiative zum Beitritt der Schweiz zu den USA zu lancieren. Studentischer Bezug zwar

enthalten, aber insgesamt eine Nummer zu gross, nur schon finanziell (vgl. Debatte zur Frage Retraiten-Finanzierung). Schlägt angesichts der fortgeschrittenen Zeit vor, hier nicht zu sehr zu verweilen.

Franz-Dominik legt namens der HoPoKo ein Wort ein zugunsten des Vorschlags: Wenn wir schon Nachteile der USA übernehmen sollen (cf. Bologna), dann aber auch Vorteile (z. B. mehr TV-Sender). Initiativen regen national zum Denken an.

Elena findet es lächerlich, hier darüber zu diskutieren.

Maurizio findet die Idee überlegenswert. Politik soll auch spassig sein können.

Jean Christophe: Mal sehen, wieviele Unterschriften wir fürs AVIG-Referendum kriegen.

Theo: Ok., aber eine USA-Initiative wäre schon um einiges attraktiver als das AVIG.

5. 4. Nächste DV - Prochaine AD

Eveline erklärt, dass die SUB nach Bern einladen wird, was mit Applaus bedacht wird.

Stephan nennt als Termin den **16. November** (ev. mit Verlängerung auf den 17.).

Lea schlägt vor, die nächste DV in New York abzuhalten.

6. Perspectives 2007 - Perspectives 2007 (17h05-19h10)

Stephan introduit le sujet et ouvre la discussion.

Thomas prie les délégué·e·s de ne pas s'attarder sur des problèmes d'ordre rédactionnel (notamment féminisation et orthographe) pour avancer plus vite.

Stephan demande d'entrée à la nouvelle section (VSZFH) qui n'a pas pu participer à l'élaboration du papier ce qu'elle en pense.

Daniel : 1 ok, 2 ok avec adaptations (désignation des Hautes Ecoles), 3 les HES poursuivent une politique plus pragmatique (notamment par leur dépendance relative de l'industrie), 4 ok, 5 pour les HES, les OAO sont fixés dans la loi et il est par conséquent difficile de faire marche arrière, 6 nous ne demandons pas autant, 7 pour les HES, la réforme de Bologne apporte plus d'avantages qu'inconvénients.

Remarque préliminaire : Les motions de l'AGEF qui ne sont pas mentionnées dans le pv ont été retirées avant les débats. Celles qui sont mentionnées ont été traduites par les soins de l'AGEF ce pourquoi nous la remercions.

Il est procédé à la discussion et au vote systématique des chapitres et sous-chapitres:

1.1 ok¹;

1.2 motion I de l'AGEF (ci-après seulement no. de l'amendement) (**nouveau titre**: "Reconnaissance de personnes à charges comme juste motif pour une prolongation de la durée des études" / **Überschrift neu**: „Anerkennung jeglicher Betreuungspflichten als studienverlängernder Grund“) **reprise par le GT sans opposition / durch die AG ohne Opposition aufgenommen**, il n'y a donc pas de vote;

1.3 motions IV (**Formulation (1^{ère} phrase)**: "(...) aus weniger vermögenden Familien, aus Schichten mit tieferem Bildungsniveau (...)") **à remplacer par**: "**de familles de milieux socio-économiquement désavantagés**" / **Formulierung** (1. Satz): „(...) aus weniger vermögenden Familien, aus Schichten mit tieferem Bildungsniveau (...)“ **ersetzen durch**: „(...) **aus sozio-ökonomisch benachteiligten Familien** (...)“) et V (**Formulation (1^{ère} revendication)**: "(...) sozial minderbemittelte Studierende" **à remplacer par**: "étudiants défavorisés socialement" / **Formulierung** (1. Forderungspunkt): „(...) sozial benachteiligte Studierende“ **ersetzen durch**: „(...) sozial benachteiligte Studierende“) ainsi que la motion de la SoKo (**ajouter** : "De plus, les étudiant·e·s rejettent toute forme de prêts, forme de financement contraire à l'égalité des chances" / "Des weiteren lehnen die Studierenden jegliche Form von Darlehen, einer mit der Chancengleichheit unvereinbaren Finanzierungsart, ab" **hinzufügen**) **reprises par le GT sans opposition / durch die AG ohne Opposition aufgenommen**;

1.4 motion VI (**à rajouter ce paragraphe supplémentaire**: "L'infrastructure et l'encadrement des études universitaire ne sont pas adaptés aux étudiants qui ont un handicap physique. Un handicap doit être considéré tout comme les personnes à charges comme un juste motif pour une prolongation de la durée des études. En plus, un Service d'encadrement pour les étudiants qui ont un handicap physique doit être créé au sein de chaque Université. Ce service sera à disposition des étudiants concernés pour fournir le soutien nécessaire à l'organisation de leur cursus universitaire." / **Ergänzung** (weiterer Abs.): „Auch die strukturellen Anforderungen eines

¹ ok = **adopté tacitement / stillschweigend angenommen**

Hochschulstudiums werden Studierenden mit einer Behinderung oft nicht gerecht. Wie Betreuungspflichten sollen auch **Behinderungen als studienverlängernder Grund** anerkannt werden. Zudem müssen **Betreuungsdienste** für Studierende mit einer Behinderung für jede Hochschule Pflicht sein. Diese sollen den betroffenen Studierenden die notwendigen Hilfestellungen und bei deren Wunsch auf eine akademische Laufbahn die notwendige Unterstützung leisten.“ **reprise par le GT sans opposition / durch die AG ohne Opposition aufgenommen;**

1.5 motion VII modifié (parenthèse biffée / Klammer gestrichen) (**à rajouter ce paragraphe supplémentaire**): "La reconnaissance de diplômes étrangers doit être révisée et allégée. L'admission à l'Université sur la base d'un diplôme étranger doit être coordonnée et harmonisée sur le plan suisse. Cette reconnaissance ainsi que l'admission de ces derniers est une conditions sine qua non qui permet que la notion de *mobilité* (si souvent venté à propos de la déclaration de Bologne) ne soit pas un vain mot." / **Ergänzung** (weiterer Abs.): „Die **Anerkennung von ausländischen Diplomen** muss neu überdacht und erleichtert werden. Die Zulassung mit einem ausländischen Diplom zu den Hochschulen muss gesamtschweizerisch **koordiniert und harmonisiert** werden. Die Anerkennung von ausländischen Diplomen und die Zulassung ausländischer Studierender ist eine zwingende Vorbedingung, wenn die **Mobilität** (mit welcher für die Bologna-Deklaration so oft geworben wird) mehr als nur eine Worthülse bleiben soll.“ **reprise par le GT sans opposition / durch die AG ohne Opposition aufgenommen;**

2 ok; **2.1** ok,

2.2 motion VIII (**à ajouter à la fin du paragraphe**): "Aucun des arguments ne justifie un NC" / **Ergänzung** (Ende des Abs.): „**Beide Argumente vermögen den NC nicht rechtfertigen.**“ **reprise par le GT sans opposition / durch die AG ohne Opposition aufgenommen;**

2.3 motion IX modifiée ("futurs" entre parenthèses / "zukünftigen" in Klammern) (**Dernière phrase**): "C'est pour cela que ce critère doit être largement exclu dans l'évaluation des futurs étudiants" / **Formulierung/Ergänzen** (letzter Satz): „Deshalb sollte dieses Kriterium in der Beurteilung der **zukünftigen** Studierenden weitgehend ausgeschlossen werden.“ **reprise par le GT sans opposition / durch die AG ohne Opposition aufgenommen;**

2.4 ok; **3.1** ok (+ supplément HES / FH-Zusatz);

3.2 motion XI (**Nouveau article** : Bon scolaires : "Les étudiant-e-s refusent un financement de la formation sous forme de « bons scolaires ». Ces bons scolaires contredisent notre vision de l'école publique : la choix libre des étudiant-e-s concernant la choix entre les écoles n'est pas garantie, parce que les étudiants des familles financièrement plus fortuné ont plus des possibilités de choisir leurs écoles suite à des caractéristiques de la qualité. Pour épargner d'argent ils n'ont par exemple pas besoin de trouver une école prêts de leurs parents. L'école doit permettre à la fois l'apprentissage de la différence et l'intégration sociale, et non pas seulement les élites. La sélection n'est aucune solution et la rentabilité ne devrait pas être une caractéristique de la qualité d'une école. Des études montrent que l'hétérogénéité des classes a un effet positif sur le développement de l'enfant et que les résultats scolaires sont généralement meilleurs dans les pays à forte hétérogénéité.² Les bons scolaires retirent des écoles publiques les moyens nécessaires pour accomplir ces tâches – des moyens qui sont insuffisants déjà aujourd'hui.

- L'Etat ne devrait pas financer des écoles privées à but lucratif.
- L'introduction de bons scolaires part du principe de la comparabilité des institutions de formation ce qui n'est pas possible.
- La « liberté de formation » trompeuse véhiculée par les avocats des bons scolaires mène à des inégalités sociales et faire progresser la séparation des élites." /

Neuer Artikel: Bildungsgutscheine : "Die Studierenden lehnen eine Ausbildungsfinanzierung in Form von Bildungsgutscheinen ab. Diese widersprechen unserer Auffassung der öffentlichen Schule: die freie Wahl der Studierenden bezüglich der zu besuchenden Schule ist nicht gewährt, da Studierende aus finanziell besser gestellten Familien, mehr Möglichkeiten haben die Schule nach qualitativen Merkmalen auszusuchen. Sie sind z.B. nicht darauf angewiesen, um Kosten zu sparen, eine Schule nahe des Wohnortes der Eltern zu besuchen. Der Auftrag der Schule muss es sein, die soziale Integration und die Lehre in Unterschieden zu fördern und nicht eine Elite auszuondern. Selektion ist keine Lösung und die Rentabilität soll kein Qualitätsmerkmal einer Schule sein. Studien zeigen, dass die Heterogenität der Klassen für die Entwicklung der Kinder förderlich ist, und dass die schulischen Leistungen derjenigen Länder, die solche Heterogenität am meisten umsetzen, generell besser sind.³ Bildungsgutscheine entziehen der

² Etude PISA 2001, cf. <http://www.mpib-berlin.mpg.de/pisa>

³ PISA-Studie 2001, cf. <http://www.mpib-berlin.mpg.de/pisa/>

öffentlichen Schule die notwendigen Mittel diese Aufgaben zu erfüllen - Mittel welche heute schon zu knapp sind.

- Der Staat soll keine privaten Schulen mit Erwerbszwecken finanzieren
- Die Anwendung von Bildungsgutscheinen geht von einer Vergleichbarkeit der Bildungsinstitutionen aus, die unmöglich ist.
- Die trügerische "Bildungsfreiheit", die von den VertreterInnen der Bildungsgutscheine angestrebt wird, führt zu sozialen Ungleichheiten und fördert die ungewollte Abspaltung von Eliteschulen."

Une grande discussion se développe au sujet des bons scolaires qui tourne parfois au vinaigre. Au bout d'un certain temps, une **motion d'ordre sur arrêt de la discussion / Ordnungsantrag auf Abbruch der Diskussion** est déposée qui est **acceptée à une majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen** suite à quoi on passe au vote sur les différentes motions déposées au cours de la discussion:

La motion **FAE (enlever la mention du Chili dans l'exemple / Chile im Beispiel nicht nennen)** est **acceptée / angenommen** par **13 oui / ja** contre **8 non / nein** et **2 abst. / Enth.** Ensuite, la motion XI (avec changement : remplacer "...die freie Wahl der Studierenden bezüglich der zu besuchenden Schule ist (...) Merkmalen auszusuchen (...) der Eltern zu besuchen." par "die öffentlichen und privaten Schulen werden im Wettbewerb gegeneinander ausgespielt und können InteressentInnen willkürlich ablehnen" est opposée à la version du **GT** qui **l'emporte à 10 voix / Stimmen** contre **7** avec **6 abst. / Enth.**

Lors du vote final, la version du **GT** avec la modification apportée par la **FAE** est **acceptée / angenommen à une majorité évidente / mit klarem Mehr.**

3.3 ok; **3.4** ok;

3.5 motion XII (**Formulation (2^{ème} revendication, titre)**: "Mehr Geld für die Bildung und gleichberechtigter Zugang für alle" **à remplacer par**: "prise en considération des changements de différents plans de carrière" / **Formulierung** (2. Forderung, Titel): „Mehr Geld für die Bildung und gleichberechtigter Zugang für alle“ **Ersetzen durch**: „Berücksichtigung veränderter und unterschiedlicher Karriereverläufe“) **acceptée par le GT sans opposition / von der AG ohne Opposition angenommen**;

4.1 motions XIV (**à biffer (dans le 2^{ème} paragraphe)**: "(...) dabei geht es aber nicht darum, dass die nationalen Gremien die Qualität (...) da dadurch die Freiheiten der Hochschulausbildung zu wenig berücksichtigt würden." **à remplacer par**: "Un organe national d'accréditation et de la garantie de la qualité (OAC) est responsable de l'évaluation externe et définit la procédure standard pour le déroulement de l'auto-évaluation interne à l'université. Le OAC vérifie l'application de la procédure de l'auto-évaluation." / **Streichen folgender Sätze** (2. Abs.): „(...) dabei geht es aber nicht darum, dass die nationalen Gremien die Qualität (...) da dadurch die Freiheiten der Hochschulausbildung zu wenig berücksichtigt würden.“ **Ersetzen durch**: „Ein nationales Organ für Akkreditierung und Qualitätssicherung (OAK) ist für die Fremdevaluation zuständig und legt ein Standardverfahren für die universitätsinterne Selbstevaluation fest (QS der Evaluation!). Das OAK überprüft die Anwendung des Standardverfahrens der Selbstevaluation.“) et XV (**à rajouter dans les tâches de l'AOC**: "3. L'AOC, financé par la confédération et par les cantons (et non pas par les universités et l'économie privée), paie l'évaluation externe (ce qui garanti l'indépendance de celle-ci). L'AOC engage les évaluateurs externes. L'évaluation externe est menée par les experts suivants: quelqu'un du domaine concerné (expert de l'étranger), de la pédagogie et de la didactique. Afin de permettre une large indépendance, l'évaluateurs externe pour le domaine concerné doit venir de préférence de l'étranger. C'est ce dernier qui préside. Les domaines suivants sont à soumettre à une évaluation: la recherche scientifique, la qualité de l'enseignement (aussi le programme d'études) ainsi que la qualité didactique des cours et des séminaires." / **Ergänzen** (Aufgaben des OAK): „3. Das OAK bezahlt die Fremdevaluation (somit ist die finanzielle Unabhängigkeit der Evaluation gesichert) und wird von Bund und Kantonen finanziert (jedoch nicht von den Universitäten oder der Wirtschaft). Das OAK ist für die Anstellung der FremdevaluatorInnen zuständig. Die Fremdevaluation wird von folgenden Spezialisten durchgeführt: zu untersuchender Fachbereich (Spezialisten aus dem Ausland), Pädagogik und Didaktik. Um grösstmögliche Unabhängigkeit zu wahren, sollen die FremdevaluatorInnen (v.a. für den zu untersuchenden Fachbereich) aus dem Ausland kommen, sie üben auch die Präsidiumsfunction aus. Die EvaluatorInnen sind für folgende Evaluationen zuständig: wissenschaftliche Forschung, Qualität der Lehre (Lehrprogramm) und die angewandte Didaktik (Vorlesungen, Seminare).“) **refusées à une majorité évidente / mit klarem Mehr abgelehnt**;

4.2 Une grande discussion se déchaîne au sujet de l'accréditation et surtout autour des moyens à mettre en oeuvre pour augmenter la qualité. Au bout d'un moment, une **motion d'ordre sur arrêt de la discussion / Ordnungsantrag auf Abbruch der Diskussion** qui est **acceptée à**

une majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen suite à quoi l'AD se prononce sur la motion XVIII (à biffer (dans le 2^{ème} paragraphe)): "Die Qualitätssiegel werden für vier Jahre für die gesamte Universität vergeben (nicht nur für einzelne Fakultäten und Studienrichtungen) und nach vier Jahren erneut überprüft." remplacer et ajouter: "L'accréditation de certaines voies d'étude représente un manque. Le "Qualitätssiegel" pour une université seule est trop peu différencié ce qui permet aux "moutons noirs" de se cacher. L'accréditation grâce à l'auto-évaluation et à l'évaluation externe est liée à des efforts financiers important en terme de personnel. Par conséquent, l'évaluation devrait avoir lieu selon un rythme régulier: tous les sept ans. Une accréditation peut-être suivi d'obligations, par ex. suivre un cours de rhétorique et de didactique, ou de l'élargissement de l'offre d'étude (par exemple, développement plus large d'un thème dans le cadre du cours). Ces obligations engagent les instituts (par. ex. par un contrat). Le délai d'amélioration doit être fixé par écrit. L'OAC est responsable pour la vérification de ces sanctions et de leur application." / Streichen (2. Abs, 4.-letzter Satz): „Die Qualitätssiegel werden für vier Jahre für die gesamte Universität vergeben (nicht nur für einzelne Fakultäten und Studienrichtungen) und nach vier Jahren erneut überprüft.“ Ersetzen und ergänzen durch: „Die Akkreditierung einzelner Studiengänge ist von Nöten. Ein Qualitätssiegel für eine einzelne Universität ist zuwenig differenziert, da sich somit „schwarze Schafe“ zu gut verstecken können. Da die Akkreditierung anhand von Selbst- und Fremdevaluation mit grossem finanziellem und personellem Aufwand verbunden ist, sollen diese Überprüfungen in einem regelmässigen, siebenjährigen Rhythmus erfolgen. Eine Akkreditierung kann mit Auflagen erfolgen, z.B. mit Besuch von Rhetorik- und Didaktikkursen oder der Ausweitung des Studienangebots (z.B. breitere Themenabhandlung in Vorlesungen). Die Auflagen sind bindend für das Institut (z.B. mittels eines Vertrags). Die Zeitspanne für die Verbesserung wird schriftlich festgelegt. Das OAK ist zuständig für die Überprüfung dieser Auflagen und ist befugt, ihre Einhaltung zu kontrollieren.“) avec motion de changement (introduire "Die Ergebnisse der Akkreditierung dürfen auf keinen Fall zu einem Ranking der Studiengänge führen.") qui sont **refusées à une majorité évidente / mit klarem Mehr abgelehnt**;

5.1 motion VSZFH (Aufwerten der Arbeit in Studierendenvertretungen durch Einführen eines entsprechenden Studienfachs an jeder Hochschule. Bewertung durch entsprechende ECTS-Punkte (Höhe abhängig der Funktion)) est acceptée par le GT sans Opposition / von der AG ohne Opposition aufgenommen, Stephan formulera le passage;

5.2 ok;

5.3 Jean-Luc nous communique que le corps intermédiaire (CI) est totalement opposé à ce point premièrement parce que les conditions de travail du CI sont déjà suffisamment mauvaises, et deuxièmement, l'évaluation de la recherche mène à des perversités (la chance est un facteur primordial dans la recherche, il existe des exemples de chercheurs/ses brillant·e·s qui ont été abandonné·e·s par la chance durant quelques années et ne pouvaient par conséquent pas produire des résultats ce qui a mené à la fermeture de leurs labos et l'arrêt total de leurs activités dans le domaine de la recherche) suite à quoi **Franz-Dominik** dépose une motion pour biffer "chercheur·e·s..." dans le paragraphe / "Forschende..." im Absatz streichen en précisant qu'il la dépose uniquement pour qu'on puisse en discuter. La discussion, durant une motion pour **retraiter le paragraphe / den Absatz neu schreiben** est déposée, s'enflamme et s'éternise jusqu'à ce qu'une **motion d'ordre sur arrêt de la discussion / Ordnungsantrag auf Abbruch der Diskussion** est déposée et **acceptée à une majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen**. Les deux motions sont donc confrontées et celle de **Franz-Dominik perd à 10 contre 13 voix / Stimmen**. Par conséquent, **le chapitre 5.3 sera réécrit / das Kapitel 5.3 wird neu geschrieben** (voté à une majorité évidente / mit klarem Mehr);

5.4. les motions XXI (Remplacer "étudiants handicapés" par "étudiants ayant un handicap physique" / Folgenden Satz: „[...] für Werkstudierende, Studierende mit Betreuungspflichten und **behinderte Studierende** gesenkt werden.“ Ersetzen durch: „ [...] für Werkstudierende, Studierende mit Betreuungspflichten und **Studierende mit einer Behinderung** gesenkt werden.“) et motion de l'AGEF déposée durant les débats (ajouter "Die NLT dürfen auf keinen Fall dazu führen, dass sich die Hochschulen weniger verpflichtet fühlen, ihr Angebot v. a. bezüglich der strukturellen und architektonischen Hindernisse für Studierende mit Behinderung zu beseitigen" à la fin du premier paragraphe) sont **acceptées par le GT sans Opposition / durch die AG ohne Opposition aufgenommen**.

Il est 19h11 et la séance est levée.

.....
Il est 9h30, la séance reprend:

6.1 Motion XXII (paragraphe 2, 1^{ère} phrase: "unseres Landes" à remplacer par: "de la Suisse" / Formulierung (2. Abs., 1.Satz): „unseres Landes“ Ersetzen durch: „der Schweiz“) concerne des problèmes de rédaction qui seront pris en charge sans vote;

6.2 la motion XXIII (à biffer dans le paragraphe 4: "und die Geschlechterquote erfüllen." / Streichen (4. Abs, 3.-letzter Satz): „und die Geschlechterquote erfüllen.“) est **refusée / abgelehnt** à **10 oui / ja** contre **14 non / nein** et **3 abst. / Enth.**;

6.3 ok;

7 motion **skuba** (Bologna-Perspektive nochmals überarbeiten und differenzierte Stellungnahme Uni/FH wiedergeben) est votée à **12 oui / ja** contre **12 non / nein** et **2 abst. / Enth.**, le présidium **tranche** pour **refuser la motion / lehnt den Antrag ab**. Notons qu'il n'y a pas eu de véritable débat, **Fides** argumente pour la motion et **Stephan** contre.

7.1 ok;

7.2 motion XXIV (Formulation commune (paragraphe 3 est nouveau)): il y a des études qui montrent que les parcours des carrières académiques des femmes sont divers de celles des hommes⁴. Ceux des femmes se déroulent moins alignés. La structuration plus stricte des études est un inconvénient pour elles en spécial. Même que le Bachelor puisse être aussi une chance pour les étudiant-e-s avec projets de famille fixe (perspectives d'une durée des études plus courte, possibilité d'une reprise des études après quelques années) celui-ci ne doit strictement pas mener à la complication de l'égalité entre homme et femme aux hautes écoles. / Formulierung allgemein (neuer 3. Paragraph): „Studien belegen, dass Frauen andere akademische Karriereverläufe haben als Männer⁴. Jene der Frauen sind tendenziell weniger linear. Die straffere Strukturierung der Studiengänge ist insbesondere für sie von Nachteil. Obwohl der Bachelor auch eine Chance für Studierende z.B. mit fester Familienplanung sein kann (Aussichten auf eine kürzere Studiendauer, möglicher Wiedereinstieg nach einigen Jahren etc.), darf dieser keinesfalls dazu führen, dass die Gleichstellung zwischen Mann und Frau an den Hochschulen zusätzlich erschwert wird.“) est **refusée à une majorité évidente / mit klarem Mehr abgelehnt**;

7.3 ok;

7.4 motion de la **skuba** pour **retravailler le paragraphe / Abschnitt überarbeiten** est **acceptée à 15 oui / ja** contre **5 non / nein** **angenommen**; **7.5** motion **skuba** (**mentionner explicitement les études à temps partiel / Teilzeitstudien explizit erwähnen**) **acceptée à une majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen**.

Ensuite, la motion X (Motion général: Un paragraphe supplémentaire concernant le système des bourses d'études doit figuré dans les "Perspectives 2007", p.ex. sous le point 1. Le système actuel ne permet pas une équivalence des chances entre les étudiants des différentes couches sociales. Un système de prêts est tout autant à refuser que l'actuelle réglementation non-harmonisée. Au vue des différentes problématiques évoquées dans les discussion à propos du système de bourses d'études L'UNES doit afficher une position active. / Allgemeiner Antrag: Ein **weiterer Abschnitt zum Stipendienwesen** soll den „Perspektiven 2007“ beigefügt werden. Dieser könnte unter „1. Chancengleichheit an Schweizer Hochschulen“ eingegliedert werden. Das heutige Stipendienwesen fördert keinesfalls die Chancengleichheit zwischen den Studierenden aller Schichten. Bestrebungen nach einem Darlehenssystem sind ebenso abzulehnen, wie die momentan nicht harmonisierten Regelungen. Der VSS muss, hinsichtlich der verschiedenen Problematiken in der Diskussion um das Stipendienwesen, agierend Position beziehen.) concernant le texte entier est **acceptée à une majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen**. D'autre part, il est décidé d'**écrire un chapitre supplémentaire sur la position des HES par rapport à Bologna / ein zusätzliches Kapitel über die Position der FHs zu Bologna schreiben**.

Lors du vote final, le nouveau papier Perspectives 2007 avec les modifications décidées est **accepté à une majorité écrasante / mit erdrückendem Mehr angenommen**.

7. Vernehmlassung Passerellen - Consultation Passerelles · 10:15

Thomas macht auf ein Übersetzungsproblem aufmerksam: Wie soll im Frz. "Maturität" und "allgemeine Hochschulreife" unterschieden werden? - Nach einer kurzen Diskussion klärt **Jean Christophe** die Lage: Wir müssen nur eine Fassung schicken.

⁴ Cf. Nadai, E. : Akademische Laufbahn und Geschlecht. Bundesamt für Statistik BFS, Bern 1992

Elena echauffiert sich über eine Formulierung in den Vernehmlassungs-Unterlagen und stellt namens AGEF den Antrag, bei Punkt 6. umzuformulieren: (Eine Bemerkung wie auf Seite 27, 3. Abschnitt) "ist abwertend gegenüber der gesamten Studierendenschaft. Zudem ist es im Interesse der gesamten Gesellschaft, dass es möglichst viele StudienabgängerInnen gibt und die Qualität des Studiums trotzdem gesichert bleibt".

Fides findet diese Formulierung ok., aber ohne "möglichst viele...".

Stephan A. findet beide Varianten unrealistisch.

Thomas: Für breiteren Zugang zu Schulen. Mehr Geld soll mehr Studis und bessere Qualität ermöglichen.

Theo: Die Diskussion betrifft den Nebensatz eines Nebensatzes. Es geht hier bloss um eine Vernehmlassungsantwort. Die wichtigen Punkte sind die Fragen-Beantwortungen.

Franz-Dominik anerkennt sich, was zu formulieren.

Eveline unterstützt Elena in ihrem Ärger, weist aber darauf hin, dass alle Aspekte ihres Antrags schon drin stehen im VSS-Entwurf.

Thomas schlägt vor, der HoPoKo ein Mandat zur Umformulierung zu erteilen.

Dagegen erhebt sich kein Einspruch. Das Papier wird **angenommen mit klarem Mehr / accepté à une majorité évidente**.

9. Statutenrevision - Révision des statuts · 10:30

Stephan schlägt vor, eine halbstündige Pause zu machen, damit sich die Sektionen überlegen können, welche Anträge wichtig sind.

Yves beantragt, über den SUB-Antrag Nichteintreten noch vor der Pause abzustimmen. Das finden alle eine gute Idee.

Pierre-Antoine (AG Statuten) fasst die Arbeit der AG Statuten zusammen. Bedauert die ausgebliebenen Vernehmlassungs-Antworten im Januar und Februar. Ausser von der SUB und der FAE sind alle Anträge erst letzte Woche gekommen. Die DV in Basel wollte eine AG und eine Überarbeitung, auch mit neuen Ideen. Die Einwände der SUB sind abzulehnen. Plädiert für Eintreten.

Jean Christophe (SUB): Die SUB will mit dem Antrag Zeit sparen. Bei Nichteintreten reichen für die Statutenrevision zwei Stunden. Die Totalrevision ist in Zürich beschlossen worden, nicht erst in Basel, und zwar deshalb, weil es Sonntag, 16 Uhr war, bei Sonnenschein, und daher alle gehen wollten.

Michael (GPK) unterstreicht, dass die DV jederzeit alles revidieren kann, ob nun Probleme bestehen oder nicht.

Stephan (Präsi) lehnt den SUB-Antrag ab. Es gibt tatsächlich ein paar Probleme in den Statuten. Zudem gab es viel mehr SUB-Anträge als jetzt wieder vorgelegt wurden.

Eveline: Zur Diskussion steht die vorliegende Fassung, die ein neues System bringt, statt auftragsgemäss eine Überarbeitung.

Franz-Dominik: Die DV hat nix gesagt von einem 11-köpfigen Gremium. Die vorliegende Version ist schlecht.

Joel: Die SUB hat mit der Zeit argumentiert, will aber, dass die Arbeit der AG verschwendete Zeit war.

Jean Christophe hat höchstpersönlich erhebliche Zeit dafür investiert, trotzdem. - Zu Stephan: Die SUB hat die Anzahl eigener Anträge reduziert, sie ist ja wohl souverän. - Die Sperrminorität für Statutenentscheide liegt jetzt bei 10 Personen, das Risiko ist also erheblich, dass die Sache nach langen Diskussionen doch nicht durchkommt.

Theo verweist bezüglich Stellungnahme des Sekretariats auf dessen Anträge.

Pierre-Antoine: Die AG war einstimmig, die Vernehmlassung hat nichts anderes ergeben.

Noémie beantragt **Abbruch der Diskussion** - mit klarem Mehr **angenommen/accepté**

Franz-Dominik erinnert daran, dass es schon in Basel Gegenstimmen der SUB gab, weil die AG zuwenig gut abgestützt sei.

Jean Christophe erinnert daran, dass Politik Debatte über Ideen bedeutet.

Nichteintreten / Non-entrée en matière: 11 ja/oui - 13 nein/non - 3 enth/abst - **abgelehnt/rejeté** - Eine Pause kann nun gemacht werden (11:00-11:35).

Stephan macht darauf aufmerksam, dass die Statuten-Version "Konzentrat" des Sekretariats sowie die Anmerkungen der GPK *nicht* als Antrag zur Diskussion stehen, es sei denn, jemand würde sie noch als solche einbringen.

Pierre-Antoine spricht für die FEN: 1) **Antrag Nichteintreten auf die Anträge des Sekretariats Titel I + II**, 2) Gegen Quoten, 3) Mit einigen AGEF-Anträgen einverstanden, die frz. Version ist aber schlecht brauchbar.

Jean Christophe moniert, dass die Sekretariats-Anträge spät gekommen seien. Zudem stammen die Begriffe Kleiner und Grosser Rat aus den finsternen Zeiten feudaler Herrschaftsstrukturen.

Theo: Das Comité (dt.: "Vorstand") hat in der Praxis legislative Aufgaben wahrgenommen subsidiär für die DV. Also sollte es einen Namen mit legislativem Anklang haben. - Es arbeitet gut. Wir empfehlen, es beizubehalten. Betreffs Sekretariat würde man bei der neuen Fassung keine Leute mit abgeschlossenem Studium und politischem Engagement mehr brauchen. Das wäre ein rein administratives Sekretariat. Wieso möchte die AG diese beiden Dinge ändern?

Pierre-Antoine findet es lausig, dass das Sekretariat erst zwei Tage vor der DV mit den Anträgen kommt. Zudem ist der neue Vorstand das Kernstück der Arbeit der AG.

Nichteintreten Anträge Sekretariat I+II / Non-entrée Motions Secrétariat I+II: 12 ja/oui - 8 nein/non - 5 enth/abst - **angenommen/accepté** - hierauf geht man die Statuten Artikel für Artikel durch.

Art. 3 - Antrag Sekretariat: **streichen / biffer**. - von der AG **akzeptiert / accepté**.

Art. 4 - Antrag GPK: **1. Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haften das Vereinsvermögen sowie die für das betreffende Jahr beschlossenen Mitgliederbeiträge. 2. Die Beiträge werden durch die DV im Herbst für das jeweils folgende Jahr festgelegt. / 1. Les obligations de l'Union sont garanties par sa fortune ainsi que par les cotisations fixées pour l'année concernée. 2. Les cotisations sont fixées par l'Assemblée des Délégué·e·s d'automne pour l'année qui suit.** - von der AG **akzeptiert / accepté**.

Art. 6 - Antrag Sekretariat: Italienisch streichen / biffer l'Italien.

Patrizia: Ist als Signal gedacht. Nicht alles übersetzen, bloss auf Anfrage.

Pierre-Antoine: Folge des Nicht-Diskriminierungs-Paragaphen.

Thomas: Wenn Praxis anders ist, dann Diskriminierung. - **zurückgezogen / retiré**

Jean-Luc: Mindestens die Statuten müssten aber übersetzt werden.

Christine: Es gilt Territorialprinzip: Nur Italienischsprachige können Übersetzung verlangen. -

Michael: Verfassungsrecht lässt sich nicht 1:1 aufs Privatrecht übertragen.

Jean Christophe: Im Protokoll klar festhalten, **dass die DV nicht will, dass alles übersetzt wird / que l'AD veut pas que tout soit traduit**.

Art. 19.1 - Antrag AGEF V - Michael erklärt das allg. juristische Prinzip: Beschwerden kann sich, wer einen Nachteil erleidet. - **zurückgezogen / retiré**.

Art. 20 - Antrag AGEF VI: **Ergänzen: F. Das Sekretariat / Ajouter: F. le secrétariat**

Thomas begrüsst den Antrag. Es wäre gut, auch das Büro noch einzufügen.

Pierre-Antoine: Die AG hat dazu keine klare Meinung - **akzeptiert / accepté**.

Art. 22 g - Antrag AGEF VII: **"das Jahresthema" ersetzen durch "einen Jahresschwerpunkt" / remplacer: « le sujet de l'année » par « un sujet principal de l'année ».** - von der AG **akzeptiert / accepté**.

Lea: Statuten sollten das Funktionieren regeln. Jahresthema wäre Sache der DV.

Jean Christophe: Hat die DV auch schon gemacht, und nichts ist passiert. Deshalb braucht es dafür Regeln.

Art. 23 - **Zusammensetzung DV / Composition de l'AD**

Es liegen Var. A und B der AG vor, dazu ein Antrag FAE.

Pierre-Antoine: Die AG war klar für proportionale Vertretung.

Noémie: Der FAE-Antrag stammt noch von Zürich April 2001. Gleiche Vertretungen sind Praxis in Lausanne. Sie verhindern systematische Minorisierung.

Stephan votiert für A oder FAE. Ist gegen fixe Gesamtzahl, das würde zur Notwendigkeit ständiger Anpassungen führen.

Jean Christophe: Wir müssen unsere Mitglieder vertreten, deshalb proportional. Var A gibt den Kleinen zuviel Gewicht.

Lea: Auf Mitglieder abstellen, nicht Studizahlen.

Stephan: Es ist nicht bewiesen, ob eine Zwangskörperschaft die Interessen der Studierenden besser vertritt als ein Verein mit 50 Mitgliedern.

Pierre-Antoine: Deshalb Aufhebung des Passus nur ein Mitglied pro Hochschule. Im Falle von zwei oder mehreren müssen sie die Sitze teilen.

Franz-Dominik will keine der vorgeschlagenen Varianten, sondern status quo beibehalten und eine neue Formulierung per Herbst finden (Antrag).

Lea beantragt Ergänzung der Var A um zwei Stufen: 8'001-10'000: 6 Delegierte, ab 10'001: 8 Delegierte.

Die Angelegenheit wird undurchsichtig. Das Büro schlägt folgende Bresche:

- 1) Abstimmung / Vote **Delegationsgrössen / Taille des délégations: proportional vs. non-proportional (FAE): 24 vs. 5** -> Antrag FAE abgelehnt / rejeté
- 2) Abstimmung / Vote **Gesamtzahl DV / Nb. total AD: fixe (Var B) vs. variable: 5 vs. klares Mehr / majorité évidente** -> Var B abgelehnt / rejeté
- 3) Abstimmung / Vote Änderung Lea zu Var A
- 4) Abstimmung / Vote Var A (ev. + Lea) vs. Franz-Dominik (Status Quo, neu bedenken)

Bei 3) verlieren manche Delegierte die Übersicht über das Prozedere, es entsteht Tumult, den **Pierre-Antoine** mit einem Ordnungsantrag beendet: **"l'Art 23 est amendé et voté alinéa par alinéa / Art. 23 wird Absatz für Absatz behandelt"**. - 15 ja/oui - 10 nein/non - 3 enth/abst - **angenommen / accepté**

Stephan entlässt die Delegierten auf eine fünfminütige Pause. Es ist 12:40 Uhr.

Art. 23 Abs. 1 - Antrag Franz-Dominik: **ergänzen "sowie den weiteren Organen" / ajouter "ainsi que des autres Organes"** - von der AG **akzeptiert / accepté**.

Art. 23 Abs. 2 - Es stehen noch drei Varianten im Raum: **Var A, Var A + Lea, Var Franz-Dominik**. **Fredy** will noch eine weitere Variante, nämlich Var Franz-Dominik, aber mit "Studierende" statt "Mitglieder". Erneut kommt Tumult auf, im Verlauf dessen **Lea** ihren Antrag **zurückzieht / retire**. Das Büro erklärt Fredy, dass die Bezeichnung redaktionell angepasst werden wird je nach Ausgang der Abstimmungen zu Abs. 4. Es gelingt, eine Abstimmung / Vote **Var A vs. Var Franz-Dominik: 10 vs. 16** (bei 3 enth/abst). -> **Die Skala der alten Statuten wird beibehalten. Die Herbst-DV soll eine neue Formulierung finden. / L'échelle des anciens statuts est maintenue. L'AD d'automne est chargée de trouver une nouvelle formulation.**

Art. 23 Abs. 3 – Ruth: Das wäre etwas bitter für die kleinen Sektionen, da sie von 2 auf einen Sitz fallen würden. – **Theo:** Sinnloser Passus. Die DV kann eh machen, was sie will.

Abstimmung / Vote: null/zéro ja/oui -> **gestrichen/biffé**.

Art. 23 Abs. 4 – Theo: Risiko der Neuerung gemäss Var A ist, dass man im VSS schlecht legitimierte unrepräsentative Grüppchen als Mitglied hat, die jedoch viele Stimmen bekommen. Konkret in Genf und an der Uni ZH besteht das Problem, dass es keine allgemeine anerkannte Studierendenschaft gibt. - **Pierre-Antoine:** Man kann Sektionen ggf. auch ausschliessen. – **Alexander** erkundigt sich nach der Bestimmung "Nur eine Sektion pro Uni". – Dieser Punkt (Art. 10 Abs. 1 der alten Statuten) ist fallengelassen worden. Die **Diskussion** beleuchtet einige Aspekte der neu vorgeschlagenen Regelung. In Fällen wie GE und UniZH könnten Konkurrenzgruppen selbst einen Ausgleich schaffen. Probleme gäbs ev. mit der Beschlussfähigkeit: Der VSU mit neu 10 Sitzen war an den letzten zwei DVs abwesend. Abstimmung / Vote: **Var A vs. Status quo: 14 vs. 11**, 2 abst/enth. -> **Var A angenommen / accepté**.

Art. 23 Abs. 5 & Abs. 6 – Franz-Dominik zieht Antrag "Status quo" zurück. -> **ok**.

Art. 23 Abs. 7 (Quote – quota)

Es liegen dazu Anträge vor von Franz-Dominik (Status quo), AGEF (Streichen/biffer), SoKo (Streichen/biffer) und Sekretariat (Zusatz / addition AG Statuten).

Das Büro bittet zunächst um **Diskussion Quote ja oder nein**.

Yves (SoKo) verweist auf die schriftlich gelieferte Begründung.

Michel (AGEF): Das würde vieles vereinfachen.

Weitere Wortmeldungen sind nicht zu verzeichnen.

Abstimmung / Vote: **Quote / quota: 17 ja/oui – 6 nein/non – 5 enth/abst.** Damit sind die Anträge **SoKo & AGEF abgelehnt / refusés.**

Damit kann die Frage Geschlechterquote oder Frauenquote diskutiert werden.

Patrizia und **Elena** finden es gut, dass frau bei Frauenquoten mehr Frauen schicken kann.

Franz-Dominik findet die Auslegung der GPK betreffend Diskriminierung nicht ok.

Patrizia verweist auf die schriftliche Begründung der SUB: Frauenförderung als politische Stossrichtung.

Michael: Man sollte korrekt sein und konsequent. Wenn man für Gleichheit und nicht diskriminierend ist, passt eine Frauenquote nicht so recht.

Mehrere Leute stellen Antrag auf **Abbruch der Diskussion**. Der wird **angenommen**.

Thomas votiert für Geschlechterquote. Wir politisieren für Gleichstellung.

Pierre-Antoine: Die AG Statuten wollte krasse Fälle ausschliessen, damit das Quorum leichter erreicht wird.

Abstimmung / Vote: Quote / quota **Geschlechter / genre vs. Frauen / femmes: 13 vs. 11 – 2 enth/abst.** Damit ist der **Antrag Franz-Dominik abgelehnt / refusé.**

Das Sekretariat zieht seinen Antrag zurück, da ungünstig für Zweierdelegationen.

Es ist 13:30 und man geht ans Essen und Köpfeauslüften.

Il est 14h30, la séance reprend:

Patrizia précise que la proposition du GT ne correspond pas à ce que le GT avait décidé lors de sa deuxième séance et demande de revoter le point.

La motion de retour en arrière sur l'art. 23.7 qui requiert la majorité absolue des 2/3 (20 voix) est **refusée** à **18 oui / ja** contre **4 non / nein** et **6 abst. / Enth.**

Plusieurs motions sont déposées au sujet de l'**art. 24** pour créer un nouvel alinéa 3: **FAE (Art. 24 Supprimer le second alinéa / Art. 24 Absatz 2 streichen)** qui est retirée au profit de la proposition du secrétariat ("La/le secrétaire générale ou politique d'une section peut être son délégué·e même si elle/il n'est plus immatriculé·e dans une Université sous réserve des statuts de ladite section / Der/die General- oder Politische SekretärIn einer Sektion kann DelegierteR sein auch wenn er/sie nicht mehr an einer Universität immatrikuliert ist unter Vorbehalt der Statuten der betroffenen Sektion"), **SoKo** ("Sur demande motivée d'une section, le comité peut accorder des dérogations à l'alinéa 2.") qui déclenchent les passions : D'après **Michael**, l'UNES n'a pas à intervenir dans la détermination de qui est membre d'une section alors que **Franz-Dominik** soutient que des non étudiant·e·s ne doivent pas pouvoir déterminer la politique étudiante. Une **motion d'ordre sur arrêt de la discussion / Ordnungsantrag auf Abbruch der Diskussion** est **acceptée** à une **majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen** suite à quoi les deux motions restantes sont opposées: Celle du **secrétariat** l'emporte à **11 voix / Stimmen** contre **10** et **8 abst. / Enth.** Un désordre total s'installe alors durant lequel **Thomas** essaie de déposer une motion de changement de l'**art. 24.1** (biffer) qui est **clairement refusée / klar abgelehnt** suite à quoi Thomas abandonne. L'article 24 reste par conséquent dans la version du GT. Wobei die französische Fassung massgeblich ist.

Au sujet de l'**art. 26**, plusieurs motions (**secrétariat** : "⁴ ~~Les présidents-président·e·s des commissions, sauf s'ils sont également membres du comité, ont le droit de discussion et le droit de motion leur est réservé pour les sujets concernant leur commission. /~~ ⁴ **Kommissionsvorsitzende haben DiskussionsAntragsrecht, es sei denn sie sind auch Mitglieder des Vorstandes. Sie Haben Antragsrecht für Traktanden, welche ihre Kommission betreffen.**" et **AGEF** : " Complémenter : « Le Secrétariat a le droit de discussion et de motion » / Ergänzten: "Das Sekretariat hat Diskussions- und Antragsrecht") sont **acceptées à une majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen**.

La motion de l'**AGEF** au sujet de l'**art. 27.2c** est **refusée à une majorité évidente / mit klarem Mehr abgelehnt** après une vive discussion au sujet du quorum interrompue par une **motion d'ordre sur arrêt de la discussion / Ordnungsantrag auf Abbruch der Diskussion acceptée** à une **majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen**.

Nous passons au chapitre B Comité :

La **SUB** soutient qu'une rencontre mensuelle des sections est primordiale pour favoriser l'échange (d'informations). Or elle n'est plus garantie par la nouvelle forme de comité. De plus, le principe de la collégialité n'est pas défendable puisqu'il lie les mains des représentant·e·s des sections au sein du comité. Or, l'indépendance des sections est entérinée dans les statuts.

Le **VSZFH** se prononce pour la collégialité mais se demande si un exécutif aussi grand peut prendre des décisions rapides.

Theodor rappelle aux délégué·e·s qu'un comité exécutif avait existé au sein de l'UNES et avait été remplacé par la forme actuelle de comité puisque celle-ci paraissait (et est) plus efficace que la version exécutive.

Elena pense qu'un changement ne s'impose qu'en cas de problèmes graves qui n'existent par contre pas en ce moment.

Lea accentue l'importance de l'indépendance des sections.

Stephan essaie d'opposer les avantages et inconvénients des deux versions de comité : pour la version actuelle parle avant tout le meilleur échange d'infos alors que le changement continu des personnes composant le comité serait un inconvénient; le comité exécutif aurait comme avantage une meilleure constance de travail alors que la perte d'indépendance des sections pourrait s'avérer très dangereuse.

Le vote suivant est proposé : opposer les **art. 30-36** du GT statuts aux articles correspondants des vieux statuts. La version du GT statuts obtient **6 voix / Stimmen** alors que la vieille version en totalise **20** et que **4** personnes **s'abstiennent / enthalten sich**.

L'**art. 38** est objet d'une motion de la **SoKo** (¹Le présidium se compose de deux personnes. Idéalement, les deux genres et deux régions linguistiques sont représentés. ²*abrogé / ¹ Das Präsidium besteht aus zwei Personen, welche idealerweise beide Geschlechter und zwei Sprachgebiete vertreten. ² aufgehoben*), d'une autre de la **SUB** (Dans les Art. 32, 38.1 et 47 un quota féminin de 50% est introduit si le nombre de personnes est paire. Si ce nombre est impair, il ne peut pas y avoir plus d'un homme de plus que le nombre de femmes. / Die SUB spricht sich im Falle der VSS-Statuten für eine Frauenquote aus: in Art. 32, 38.1 und 47 wird eine 50%-Quote bei einer geraden Personenzahl eingeführt. Im Falle einer ungeraden Personenzahl sind die Frauen mit höchstens einem Sitz weniger als die Männer vertreten.) et d'une de l'**AGEF** qui est cependant retirée au bénéfice de celle de la SoKo. Après une longue et fastidieuse discussion autour des quotas (féminin ou de genre), une **motion d'ordre sur arrêt de la discussion / Ordnungsantrag auf Abbruch der Diskussion** est **acceptée** à une **majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen**, suite à quoi on passe au vote : **SoKo : 10 oui / ja, 16 non / non et 2 abst. / Enth. ; SUB : 11 oui / ja, 15 non / nein et 2 abst. / Enth.**. Par conséquent, la proposition du **GT** est **acceptée / angenommen**.

L'**AGEF** dépose une motion au sujet de l'**art. 46 (Complémenter : « 2 le secrétariat se joindre à la travail de politique de formation de l'UNES. » (nouveau 3) est l'ancien alinéa 2)) / Ergänzen: "2 das Sekretariat beteiligt sich an der bildungspolitischen Arbeit des VSS." (neu 3) ist der jetzige Absatz 2))** qui est **accepté par le GT sans opposition / von der AG ohne Opposition aufgenommen**.

La **SUB** dépose une motion au sujet de l'**art. 47** (Dans les Art. 32, 38.1 et 47 un quota féminin de 50% est introduit si le nombre de personnes est paire. Si ce nombre est impair, il ne peut pas y avoir plus d'un homme de plus que le nombre de femmes. / Die SUB spricht sich im Falle der VSS-Statuten für eine Frauenquote aus: in Art. 32, 38.1 und 47 wird eine 50%-Quote bei einer geraden Personenzahl eingeführt. Im Falle einer ungeraden Personenzahl sind die Frauen mit höchstens einem Sitz weniger als die Männer vertreten) qui est **refusée** à **10 oui / ja** contre **14 non / nein** et **3 abst. / Enth.**

Concernant l'**art. 49**, la motion du **secrétariat (La révision totale ou partielle des statuts exige l'approbation des 2/3 des délégué·e·s présent·e·s ayant le droit de vote et des 2/3 des sections présentes. / Für die Teil- oder Totalrevision der Statuten ist die Zustimmung vom 2/3 der anwesenden stimmberechtigten Delegierten und von 2/3 der anwesenden Sektionen erforderlich.)** est **acceptée** à une **majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen**.

Au sujet de l'**art. 2**, le **VSZFH** avait déposé une motion (**ajouter à l'al. 3 "...keine Diskriminierung von Studierenden mit Behinderung**) alors que la séance l'avait déjà tacitement accepté. On y revient par conséquent sans besoin de motion de retour en arrière. Un

débat sur la pertinence de cet ajout s'enflamme où **Michael** fait notamment comprendre qu'il s'agit d'une promotion *interne* de l'égalité (qui fait partie du débat) et des étudiant·e·s avec handicap et où deux motions sont déposées (**Lea** : introduire les étudiant·e·s avec handicap après la promotion de l'égalité dans l'al. 2 au profit de laquelle le VSZFH retire sa motion et **AGEF** : "Gleichstellung von allen Studierenden") qui est interrompue par une **motion d'ordre sur arrêt de la discussion / Ordnungsantrag auf Abbruch der Diskussion acceptée** à une **majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen**. Les deux motions sont opposées : celle de **Lea** l'emporte à **14 voix / Stimmen** contre **2** pour l'AGEF et **11** abstentions. La motion gagnante est opposée à la proposition du GT Statuts qui **l'emporte à 12 voix / Stimmen** contre **11** et **3 abst. / Enth.** et reste par conséquent valable.

Une longue discussion se développe au sujet d'un nouveau nom allemand éventuel de l'UNES : les propositions sont **a)** "Verband der Studierenden in der Schweiz", **b)** "**Verband der Schweizer Studierendenschaften**", **c)** "Verband der Schweizer Studierenden", **d)** "Verband der Schweizerischen StudentInnenschaften" (vieux), **e)** "Verband der Schweizerischen Studierenden. Elles sont mises en concurrence en vote par cascades. Résultat des 4 tours : 1. **a)** **3, 2, éliminée, b)** **9, 9, 12, 12, retenue c)** **1, éliminée, d)** **4, 5, 5, 9, éliminée, e)** **4, 4, 4, éliminée.**

La **SUB** demande un temps mort de 3 minutes pour que les sections puissent délibérer entre elles quelle position adopter face au vote final.

Au bout de dix minutes, le vote final (à la majorité qualifiée des 2/3, soit 19 voix) se termine comme suit : **20 oui / ja, 5 non / nein, 3 abst. / Enth.** L'UNES aura par conséquent de nouveaux statuts, probablement dès le **1er janvier 2003**.

Le **bureau** et la **CdC** sont mandatés (d'après la **motion du présidium** qui est **acceptée** à une **majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen**) d'élaborer un règlement général et un règlement des finances.

La **FEN** dépose une motion pour que **les points 11 ss. fassent l'objet d'une séance de relevée / Verschiebung der Punkte 11 ff. auf eine Zusatzsitzung** autour de laquelle un débat passionné (à défaut d'être passionnant) se déchaîne jusqu'au dépôt d'une **motion d'ordre sur arrêt de la discussion / Ordnungsantrag auf Abbruch der Diskussion acceptée** à une **majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen**. La motion de la **FEN** est **refusée** à une **majorité évidente / mit klarem Mehr abgelehnt**.

10. Kommissionsreglement – Règlement des Commissions · 17:03

Stephan bemerkt, dass infolge der Statutenrevision gewisse redaktionelle Anpassungen nötig sind, in materieller Hinsicht die Sache aber trotzdem verabschiedet werden kann.

Michael wundert sich über **Art. 9 Abs. 2**. Weshalb hier plötzlich einfaches Mehr? Weist darauf hin, dass auch die DV eine Änderung des Reglements beantragen kann.

Stephan schlägt vor, diesen Abs. zu **streichen / biffer**. Dagegen gibts **keine Opposition / aucune opposition**.

Die Schlussabstimmung ergibt ein **klares Mehr / majorité évidente** für das Reglement.

11. Berichte und Ziele – Rapports et buts

Stephan schlägt vor, die Berichte en bloc zu genehmigen. Erkundigt sich nach Anmerkungen und Fragen. **Philipp** resumiert den **CIS**-Bericht. **Irene** weist darauf hin, dass die **CodEg**-Studie "Studium mit Kindern" jetzt erschienen ist (allerdings erst dt. erhältlich). **Lea** berichtet für die **HoPoKo** und dankt allen Mitarbeitenden. Die Berichte werden **genehmigt / acceptés**.

Ziele **Präsidium**: **genehmigt / accepté**.

Ziele **CIS**: **Patrik** erläutert etliche Punkte sind und bittet um aktive Mitarbeit. - **Eveline** findet, man sollte nicht "Studenten" schreiben, wofür **Patrik** sich entschuldigt. **genehmigt / accepté**.

Ziele **HoPoKo**: Franz-Dominik weist darauf hin, dass das Programm sehr ausführlich ist. Alles zu machen geht nur mit genügend Leuten.

Antrag **AGEF Punkt / Point "Evaluation"** – Die HoPoKo **akzeptiert / accepte**.

Antrag **Präsidium Punkt Gesamtrevision FHS-Papier / Revision totale du papier HES** – Die HoPoKo **akzeptiert / accepte**. Ziele **HoPoKo**: **genehmigt / accepté**.

Ziele **SoKo**: **Yves** bemerkt, dass der Punkt Studis mit Behinderung klappen wird (Elena) und daher höher priorisiert wird. **Joel** erkundigt sich, ob bezüglich Studis aus dem Ausland Kontakt mit der CIS schon aufgenommen worden sei, worauf **Patrik** Zusammenarbeit der CIS anbietet.

Ziele **SoKo**: **genehmigt / accepté**.

12. Wahlen – Elections

Co-Präsidium / Co-Présidium: **Lea** hofft, sie habe sich positiv bemerkbar gemacht. Resumiert ihre Bewerbung. Ihr Französisch sei nicht so schlecht (wozu sie den Tatbeweis erbringt).

Stephan erkundigt sich nach Fragen oder weiteren Kandidaturen. Es entspinnt sich eine **Diskussion**, dass es keine Zeit gegeben habe, Kandidatinnen zu suchen (gleichzeitige Mitteilung von Demission Daniela und Kandidatur Lea). Lea als Person wird allgemein begrüsst, hingegen wird ein Co-Präsidium aus zwei SUB-Leuten allgemein als eher ungünstig erachtet. Ein Antrag, die Wahl bloss ad interim vorzunehmen, wird zurückgezogen, da dies demotivierend wäre.

Lea wird fast einstimmig gewählt / est élue presque à l'unanimité.

Kommissionen / Commissions (Co-Präsidien **halbfett – Co-Présidences **gras**)**:

CIS: **Elena Obreschkow** AGEF, Joel Lehmann AGEF, Georges Krombach FAE, Karolina Frischkopf sajv, Andreas Tschöpe SUB, Bettina Betschart SUB, Marcello Indino SUB, Patrik Meier SUB, Simon Hofmann VSU, Pawel Skarul SUB, Reto Schneider VSZFH. Nicht vertreten: FEN, skuba, SOL, VSSAL.

HoPoKo: Karolina-Mei Yuan AGEF, Katarina Wulf AGEF, Maurizio Maggetti AGEF, Max Rudolph AGEF, Antoine Chollet FAE, Thomas Lufkin FAE, Stéphanie Guelpa FEN, Fides Kistler skuba, Eveline Lehmann SUB, **Franz-Dominik Imhof** SUB, Katharina Gfeller SUB, Zoltan Orc VSSAL, **Reto Schneider** VSZFH, Stephan Ammann VSZFH. Nicht vertreten: SOL, VSU.

CodEg: **Irene Böckmann** AGEF, Milena Wegelin AGEF, Joël Burri FAE, Veronika sajv, Ildiko Ats skuba, **Leyla Gül** SUB, **Patrizia Mordini** SUB, Yvonne Hediger SUB. Nicht vertreten: FEN (promis pour automne), SOL, VSU, VSSAL, VSZFH.

SoKo: Barbara Grass AGEF, Nicolas Gachoud FAE, Mathieu Gasparini FAE, Gaëlle Venzin FEN, **Yves Stalder** FEN, **Jean Christophe Schwaab** SUB, **Nils Heuberger** SUB, Nina Schrepfer SUB. Nicht vertreten: skuba, SOL, VSU, VSSAL, VSZFH.

Vertreter·innen / Représentant·e·s

CRUS-Bologna: Lea Brunner, Franz-Dominik Imhof, Stephan Tschöpe, Nils Heuberger, Eveline Lehmann, Patrik Meier (alle SUB), Maurizio Maggetti AGEF.

CRUS-SVC: Daniel Boos VSU, Eveline Lehmann SUB.

CUSO: Jérôme Paccolat FEN (doit encore écrire son rapport).

OFS/Bfs: Gaëlle Venzin FEN (Yves Stalder FEN doit encore écrire son rapport).

ESKAS: Jean Christophe Schwaab SUB, Karin Hender VSZFH (doit encore écrire son rapport).

Fondation sanatorium universitaire: Patrizia Mordini SUB, Franz-Dominik Imhof SUB (müssen noch ihren Jahresbericht schreiben).

Fondation maison suisse Paris: Gilles Benedick AGEF, Lea Brunner SUB (Gilles muss noch seinen Jahresbericht schreiben).

ESIB-Board-Meeting: Elena Obreschkow AGEF, Patrik Meier SUB.

13. Motions des sections

La première motion de l'**AGEF** (Motion générale sur l'expression „des étudiant-e-s handicapé-e-s“ : L'AGEF demande l'UNES de ne plus utiliser l'expression „des **étudiant-e-s handicapé-e-s**“ mais de la changer aux „**étudiant-e-s avec une handicapé**“ ou „**étudiant-e-s avec des handicapés**“. (**Concerne: programme annuelle de la SoKo, perspectives 1.4/5.4**) / Allgemeiner Antrag der AGEF bezüglich der Wortwahl „behinderte Studierende“ : Die AGEF fordert

den VSS dazu auf, nicht die Wortwahl „behinderte Studierende“ sondern „**Studierende mit einer Behinderung**“ oder „**Studierende mit Behinderungen**“ zu verwenden. **(betrifft: Arbeitsprogramm SoKo, Perspektivenartikel 1.4/5.4) est acceptée à une majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen.**

La deuxième motion de l'AGEF (**Supprimer:** „doit être envoyé par poste au moins 10 jours avant la séance.“ / **Compléter avec:** „doit être envoyé par poste au moins 28 jours avant la séance.“ / **Streichen:** „ist spätestens am 10. Tag vor der Sitzung der Post zu übergeben.“ / **Ersetzen durch:** „ist spätestens 28 Tage vor der Sitzung der Post zu übergeben.“) est également **acceptée à une majorité évidente / mit klarem Mehr angenommen.**

La motion de la **skuba** sur **l'organisation d'un organe supplémentaire pour intégrer les HES** est **classée / abgeschrieben** puisqu'elle est remplie par l'amendement au programme de travail de la HoPoKo.

La motion de **Franz-Dominik** au sujet de **l'attribution d'un prix au plus beau carton de nom lors de la prochaine AD** est accepté malgré l'opposition farouche de **Thomas** à **10 oui / ja** contre **9 non / nein** et **3 abst. / Enth.** Un point correspondant figurera par conséquent à l'Ordre du jour de l'AD du 16 (et 17 ?) novembre à Berne.

14. Résolutions (18h05)

La résolution suivante a été déposée par l'AGEF :

Mesdames, Messieurs les Directeur-ice-s de l'éducation publique

L'association des étudiant-e-s de l'Université de Fribourg (AGEF) s'oppose à la décision de l'augmentation des taxes semestrielles. Elle demande au conseil d'Etats du canton de Fribourg d'annuler cette augmentation et d'envisager en plus une réduction des taxes. L'Union Nationale des Etudiant-e-s Suisses (UNES) soutient la demande de l'AGEF concernant la hausse de la taxe des étudiant-e-s. L'augmentation de la taxe semestrielle est une forme de discrimination car cela rend l'accès aux hautes écoles difficiles pour les étudiant-e-s provenant de milieu financièrement défavorisé. La situation des bourses suisses ne permet pas d'aboutir à une bonne égalité des chances. L'augmentation des taxes représente un nouvel obstacle face aux égalités sociales. L'UNES s'engage pour un droit à la formation pour tous et demande la suppression totale de la taxe. La garantie pour une bonne qualité d'études et une égalité de chance sociale doit être renforcée dans les institutions de formation et ne doit en aucun cas être réduite par des mesures d'économie ou l'autofinancement par les étudiant-e-s.

L'UNES demande :

- **L'aménagement d'une institution de bourses harmonisée et coordonnée sur le plan national** : l'institution de bourses nécessite une réforme et une harmonisation. C'est ainsi que la sélection sociale qui est liée aux restrictions d'admissions pour des raisons financières. Aussi l'UNES refuse les prêts qui sont actuellement en discussion.
- **Une prise en charge financière complète des hautes écoles par l'état** : Ceci est nécessaire pour garantir la qualité et la diversité de la formation académique. L'UNES s'oppose à toute tendance d'économies sur le dos du secteur de la formation.
- **Un droit à la formation pour tous**
- **La suppression de toute sorte de taxe d'études** : Celles-ci représentent une discrimination sociale et étant contraires à l'égalité de chance sociale.

Le bureau se réserve le droit de "franciser" la version française...

Sehr geehrte Damen und Herren ErziehungsdirektorInnen

Die Studierendenschaft der Universität Freiburg (AGEF) wehrt sich derzeit gegen die vollzogene Erhöhung der Studiengebühren. Sie fordert den Staatsrat des Kantons Freiburg dazu auf, die Erhöhung rückgängig zu machen, und zugleich eine weitere Senkung in Betracht zu ziehen. Der Verband der Schweizerischen StudentInnenschaften (VSS) schliesst sich den Forderungen der AGEF bezüglich der Erhöhung der Studiengebühren an. Die Erhebung von Studiengebühren jeglicher Art ist diskriminierend, da sie Studierende aus finanziell schwächeren Familien den

Zugang zu einem Hochschulstudium erschwert. Das schweizerische Stipendienwesen ist keine gute Voraussetzung für die Gewährung der sozialen Chancengleichheit weshalb das Erheben von Studiengebühren eine weitere Hürde zur sozialen Gleichstellung darstellt. Der VSS setzt sich ein für das Bildungsrecht für alle und fordert die vollständige Abschaffung der Studiengebühren. Die Sicherung der Qualität und der sozialen Chancengleichheit in den Bildungsinstitutionen müssen gefördert werden und dürfen keinesfalls durch Sparmassnahmen und Selbstfinanzierung durch die Studierenden vermindert werden.

Der VSS fordert:

- **den Ausbau eines gesamtschweizerisch koordinierten und harmonisierten Stipendienwesens:** Das Stipendienwesen muss reformiert und harmonisiert werden. Nur so können finanziell-bedingte Zulassungsbeschränkungen und die damit verbundene soziale Selektion abgebaut werden. Auch die derzeit diskutierten Darlehen lehnt der VSS ab.
- **eine vollständige staatliche Finanzierung des Hochschulwesens:** Diese ist notwendig, um die Qualität und Vielfalt der Hochschulbildung zu garantieren. Der VSS wehrt sich gegen die Ökonomisierungstendenzen im gesamten Bildungssektor.
- **ein Bildungsrecht für alle!**
- **die Abschaffung von Studiengebühren jeglicher Art:** diese sind sozial diskriminierend und widersprechen der Forderung nach sozialer Chancengleichheit

Die Resolution wird **einstimmig angenommen / accepté à l'unanimité**

15. Divers (18h10)

Patrizia informe sur les activités de la COdEG concernant l'IVG – Régime du délai et invite tou·te·s les délégué·e·s à participer à la conférence organisée par FemWiss et où la COdEG va présenter un atelier. Les informations précises sont disponibles au bureau de l'UNES.

Le **VSZFH** remercie les délégué·e·s de l'avoir acceptée à l'unanimité en son sein et constate que l'ambiance est collégiale, fort sympathique ce qui a certaines incidences négatives sur l'efficacité.

Il est 18h15 et **Stephan**, visiblement soulagé que l'AD soit arrivée à sa fin, clôt la séance en remerciant tou·te·s les délégué·e·s et spécialement les traductrices de leur travail et demande une ovation pour la SOL et leur organisation parfaite des conditions cadre de l'AD.

Bern, den 30. April 2002

Stephan Tschöpe, Co-Präsident

Thomas Frings, Secrétaire

Theodor Schmid, Sekretär